

### მნიშვნელოვანი მითითებები

ტექსტის აღვილად წაკითხვის მიზნით, უარი ითქვა მამრობითი და მდედრობითი ფორმების გამოყენებაზე. ამიტომ გამოყენებული იქნება ნეიტრალური ან/და მამრობითი ფორმები და ამით ნაგულისხმებია მამრობითი ან/და მდედრობითი სახელები.

თქვენ შეგიძლიათ მოითხოვოთ, რომ მოწვეულნი იქნენ დამატებით მოწმეები და ექპერტები ან/და ფაქტების მითითებით მოითხოვოთ, რომ სასამართლოს მიერ მოძიებული იქნას სხვა მტკიცებულებები. მოწმეები და ექპერტები, რომლებიც გსურთ, რომ დაიკითხონ, შეგიძლიათ თან მოიყვანოთ სასამართლოს მთავარ სხდომაზე; ხოლო მათი გვარები და მისამართები დაუყოვნებლივ უნდა შეაგყობინოთ სასამართლოს.

უსაფრთხოების მიზნით განხორციელებულ კონტროლს სასამართლოს შენობაში მოსახვედრად, შეუძლია გამოიწვიოს დაგვიანება. გთხოვთ გაითვალისწინოთ ეს გამოძგზავრებისას.

სასამართლოს ყველა შენობა არ არის შესაბამისად აღჭურვილი უნარშემღლეულ პირთათვის. თუ თქვენ გესაჭიროებათ სპეციალური პანდუსი, გთხოვთ სასამართლოს სხდომის გამართვამდე, გამოარკვიოთ ადგილობრივი შესაძლებლობები შენობაში მოსახვედრად.

თუ თქვენ უსახსრობის გამო არ შეგიძლიათ გაიღოთ სამგზავრო ხარჯები, ამ შემთხვევაში, თქვენ შეგიძლიათ მოითხოვოთ, რომ წინასწარ გადახდილი იქნას სამგზავროდ საჭირო კომპენსაცია. ამ განცხადებას თან უნდა დაურთოთ საბუთები თქვენს შემოსავალზე (მაგ: ხელფასის ცნობა, ცნობა პენსიის ოდენობაზე ან/და სოციალურ დახმარებაზე, ცნობა უმუშევრობის შემწეობაზე) და განცხადება იმის შესახებ, თუ რამდენ ადამიანს არჩენთ თქვენი შემოსავალით.

როგორც წესი, გაცემული იქნება მაგარებლის მე-2 კლასის სამგზავრო ბილეთები და ბილეთები სამოგალოებრივ ტრანსპორტზე. ფულის გადახდა ხორციელდება მხოლოდ გამონაკლის შემთხვევებში.

განცხადება სასამართლოს სახელზე სამგზავრო ხარჯების ასანამლაურებლად უნდა გამოაგზავნოთ წერილის თავში მითითებულ მისამართზე. გადაუღებელ შემთხვევაში დასახმარებლად მიმართეთ თქვენი რაიონის პირველი ინსტანციის სასამართლოს. განცხადება დახმარების მისაღებად გთხოვთ დაუყოვნებლივ შემოიგანოთ ამ სასამართლო უწყების მიღებისთანავე.

**ინფორმაცია დაზარალებულთა და / ან სხვა ერთობლივი მოსარჩევეებისათვის:**

1. დაზარალებული მხარის შემთხვევაში, თხოვნის საფუძველზე, იგი უნდა ეცნობოს საქმის წარმოების შეწყვეტის შესახებ, ძირითადი მოსმენის ადგილი და დრო, ბრალდებულის ბრალდებები და სასამართლო სამართალწარმოება. კერძოდ, დაზარალებულებმა შეიძლება მოითხოვონ, რომ გაეცნონ თუ არა მსჯავრდებულს დაზარალებულთან კონტაქტი ან არ დაარღვიოს დაზარალებულს. თუ გერმანულ ენაზე დაშვებული ადამიანი არ არის ძლიერი, ძირითადი მოსმენის ადგილისა და დრო შეიძლება მიეწოდოს მას ენაზე, რომელიც მას ესმის.

გარდა ამისა, თხოვნის საფუძველზე, დაზარალებულს ეცნობება თუ არა ბრალდებულის ან მსჯავრდებულის მიმართ გათავისუფლების ღონისძიებების ჩამორთმევა ან შეწყდება ან შეწყდება თუ არა პირველად ან ხელახალი აღსრულების შეწყვეტა ან გათავისუფლება, თუ დასაბუთებული პროცენტია წარმოდგენილია და არ არის დაინტერესებული პირის კანონიერი ინტერესი (§406d სისხლის სამართლის საპროცესო კოდექსი). გამონაკლის შემთხვევებში არ არის აუცილებელი ლეგიტიმური ინტერესის წარმოდგენა. გარდა ამისა, თხოვნის საფუძველზე დაზარალებულმა ასევე შეატყობინა თუ არა ბრალდებულმა ან მსჯავრდებულმა თავისუფლების აღკვეთა თავისუფლების აღკვეთიდან ფრენის გზით და რა ღონისძიებები იქნა მიღებული დაზარალებულის დასახმარებლად საჭიროების შემთხვევაში.

გთხოვთ გაითვალისწინოთ, რომ შეტყობინებები შეიძლება გამოტოვებულ იქნეს, თუ ისინი არ არის შესაძლებელი მოცემული მისამართზე.

თუ დაზარალებულმა აირჩია იურისტი, როგორც მრჩეველი, თუ ასეთი პირი არის წარმოდგენილი, ან თუ დაზარალებული ადვოკატის მიერ არის წარმოდგენილი, შეტყობინებას უნდა ეცნობოს.

2. ლეგიტიმური ინტერესის გათვალისწინებით, დაზარალებულს უფლება აქვს, შეამოწმოს ფაილი ან იმოქმედოს ფაილებისგან გარკვეული ასლები ადვოკატის საშუალებით ან ოფიციალურად დაცული მტკიცებულებების შესამოწმებლად, რადგან ბრალდებულის ან სხვა პირები (§ 406 STPO (= სისხლის სამართლის საპროცესო კოდექსი)).
3. დაზარალებულს უფლება აქვს გამოიყენოს ადვოკატის დახმარება საკუთარი ხარჯებით, რომელიც იმყოფება დაკითხვაზე და დაზარალებული მხარისთვის გარკვეული უფლებების განხორციელება შეუძლია.

ანალოგიურად, მისი ნდობით აღჭურვილი პირი შეიძლება იმყოფებოდა დაზარალებულის დაკითხვით მისი მოთხოვნის საფუძველზე, თუ ეს არ იქნებოდა საფრთხის შემცველი გამოძიების მიზანი (სისხლის სამართლის საპროცესო კოდექსის 406-ე მუხლი).

4. სისხლის სამართლის საპროცესო კოდექსის 395-ე მუხლის თანახმად, ხანდაზმულ სასამართლოებთან დაკავშირებით მხარეები შეიძლება მსახურობდნენ მრჩეველი ან წარმოადგენდეს ისეთ პირს, რომელიც მიიღება საჯარო მოქმედებამდე და იურისტის მიერთების გარეშე. მათ უფლება აქვთ დაესწონნ ძირითადი მოსმენა, თუნდაც ის

მოესმინონ მოწმეები. ადვოკატის ადვოკატი ასევე უფლებამოსილია დაესწროს მთავარ მოსმენას.

5. სისხლის სამართლის საქმეების გარეთ დაზარალებული პირების უფლებამოსილებები (§ 406j STPO (= სისხლის სამართლის საპროცესო კოდექსი)):

a) დანაშაულის შედეგად წარმოქმნილი ფინანსური საჩივრის შემთხვევაში, დაზარალებულმა შეიძლება დაადანაშაულოს ბრალდებულის წინააღმდეგ სისხლის სამართლის საპროცესო კოდექსის 403-ე 406-ე და არასრულწლოვანთა სასამართლოს აქტის 81-ე ნაწილის თანახმად, ჯერჯერობით სამოქალაქო სამართალში. შესაბამისი განაცხადი შეიძლება წარედგინოს წერილობითი ფორმით ან სიტყვიერად ოფიცრის აღწერისას ან ძირითადი მოლაპარაკებების დროს ზეპირად, საბოლოო პრეზენტაციის დაწყებამდე. იგი განსაზღვრავს საჩივრის მიზეზსა და ობიექტს და შეიცავს მტკიცებულებებს. თხოვნის საფუძველზე, ადვოკატის დამატებით სარგებლობის მიზნით დაზარალებულ მხარეს შეიძლება მიენიჭოს იურიდიული დახმარება.

b) გარდა ამისა, დაზარალებულს შეუძლია, შესაბამისად

- ძალადობისგან დაცვის შესახებ კანონის შესაბამისად, ბრალდებულის მიმართ ბრძანების გაცემის მოთხოვნით,
- დაზარალებულთა სადაზღვევო აქტით დადგენილი მოთხოვნების დაკმაყოფილება და
- ფედერალური რესპუბლიკის ან ლანდერის ადმინისტრაციული წესების შესაბამისად.

c) დაზარალებულს ასევე შეუძლია მიიღოს დახმარება და დახმარება დაზარალებულთა დახმარების საშუალებებით, როგორცაა

- კონსულტაციის სახით,
- დაცვის დაწესებულებაში განთავსება ან მოწყობა, ან
- თერაპიული მომსახურების უზრუნველსაყოფად, როგორცაა სამედიცინო ან ფსიქოლოგიური მხარდაჭერა ან სხვა ხელმისაწვდომი ფსიქოსოციალური დახმარება.

6. დაზარალებულის უფლებამოსილება სისხლის სამართლის საქმეში (§ 406i STPO):

a) §§ 395, 396 STPO ან §80 პუნქტის 3 JGG- ის წინაპირობების თანახმად, დაზარალებულმა შეიძლება შეუერთდეს საზოგადოებრივ მოქმედებას, როგორც დამხმარე და,

- მოითხოვოს ადვოკატის ადვოკატი, როგორც იურიდიული დახმარება ან იურიდიული დახმარება სისხლის სამართლის საპროცესო კოდექსის 397-ე ნაწილის შესაბამისად მისი ჩართვის მიზნით;
- პრეტენზიები განიხილავს და ითარგმნება სისხლის სამართლის საქმეში §397 მუხლის შესაბამისად. 3 StPO და §§ 185 და 187 GVG (= სისხლის სამართლის პროცესის გატარების კოდექსი).

b) გარდა ამისა, დაზარალებული პირი

- სისხლის სამართლის საქმის წარმოებაში სისხლის სამართლის საპროცესო კოდექსის 403-ე 406-ე და ჯ.გ.გ-ის 81-ე მუხლის შესაბამისად,
- პროკურატურის ან სასამართლოს მიერ მოწმის სტატუსით ისმის, რომ კომპენსაციის ანაზღაურებისა და კომპენსაციის შესახებ კანონის შესაბამისად კომპენსაციის მიღების უფლება,
- კომპენსაციის მიღწევა დაზარალებულის დაზარალებულის მიერ
- სისხლის სამართლის დანაშაულის ჩადენა ან სისხლის სამართლის საპროცესო კოდექსის 158-ე მუხლის შესაბამისად სისხლის სამართლის საქმე.

ამასთანავე, სისხლის სამართლის საპროცესო კოდექსის 397-ე მუხლის პირობებში, უკვე აღიარებულია მეორადი მოსარჩელები, რომლებიც შეიძლება მიმართონ შვილობილი საქმის წარმოების ადვოკატის დამატებით.

დაზარალებულ პირებს აქვთ დახმარების გაწევა მსხვერპლის დახმარებით. მათ ასევე მიიღებენ ინფორმაციას ფსიქოლოგიური პროცესის მხარდაჭერაზე.

7. ქვემო საქსონიის, დანაშაულის მსხვერპლთა, **Stiftung Opferhilfe Niedersachsen-** ის მსხვერპლის დახმარების ოფისები.

დაზარალებულთა დახმარების ცენტრები გათავაზობთ შემდეგ სპეციფიკურ მომსახურებას: ფსიქოსოციალური კონსულტირება და კონსულტირება, შემდგომი დახმარებისა და საკონსულტაციო მომსახურების შუამავლობა, იურიდიული, ადმინისტრაციული, სამართლებრივი და სამედიცინო კონსულტაციების მხარდაჭერა, აგრეთვე განაცხადების მხარდაჭერა. დაზარალებულები ასევე იღებენ ინფორმაციას ფინანსური დახმარებისა და პრეტენზიების შესახებ.

თქვენ შეგიძლიათ იპოვოთ დახმარების ცენტრები შემდეგ ქალაქებში: აურიჩი, ბრაუნსკიკი, ბუკბერგგი, გოტინგენი, ჰანოვერი, ჰილდესჰაიმი, ლუნბურგი, ოლდენბურგი, ოსნაბრუკი, სტად და ვერდენ. ოფისი, მისამართი და საკონტაქტო საათი შეგიძლიათ იხილოთ [www.opferhilfe.niedersachsen.de](http://www.opferhilfe.niedersachsen.de).

Stiftung Opferhilfe Niedersachsen ითანამშრომლებს ასოციაციის WEISSERRING EVV-ის ლენესბუროს ნიდერერსშენთან ([www.weißer-ring.de](http://www.weißer-ring.de)). გარდა ამისა, მრავალი სხვა დაზარალებული ორგანიზაცია აქტიურად მუშაობს რეგიონალურ დონეზე.

8. დამატებითი ინფორმაცია ასევე შეიცავს შინაგან საქმეთა ფედერალური სამინისტროს საგარეო საქმეთა სამინისტროს სპეციალურ ბროშურაში, რომელიც შეგიძლიათ ჩამოტვირთოთ ინტერნეტში <http://www.bmiv.de/opferschutz>.
9. მთელი კრიმინალური პროცედურისთვის, თარჯიმნის თავისუფალი თარჯიმანი შეიძლება ითქვას, თუკი დაზარალებული გერმანულ ენაზე არ არის ძლიერი ან მოსმენა ან სიტყვის დარღვეული. გარდა ამისა, საჭიროა დაკავების ბრძანების წერილობითი თარგმანი, სისხლისსამართლებრივი და არასამართლიანი გადაწყვეტილებები.